

# Протокол

№

гр. София, 28.11.2023 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 26  
състав**, в публично заседание на 28.11.2023 г. в следния състав:

**СЪДИЯ: Мария Шишкова**

при участието на секретаря Веселина Григорова, като разгледа дело номер **7789** по описа за **2023** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 12:40 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ З. БЕРУАН – редовно уведомен от предходното съдебно заседание, чрез процесуалния си представител - не се явява. За него се явява АДВ. П. П., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ - Завеждащ Консулска служба в Посолство на Република България в Р. - Кралство М. – редовно уведомен чрез процесуалния си представител ЮРК. В. З., не се явява, не се представлява.

СГП – редовно призована, не изпраща представител.

АДВ. П.: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не съществуват процесуални пречки за разглеждане на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:  
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

АДВ. П.: Съобразно предоставената ми възможност в предходното съдебно заседание, на първо място, представям легализирано Удостоверение за вписване за професионален данък за 2023 г. № 7000/2023/82558 на фирмата „Беруан Консултинг Сарл“, която е представлявана и е собственост на жалбоподателя, която е регистрирана в М., [населено място].

На второ място, представям, легализирани по съответния ред Удостоверения за деклариран оборот № 7066/2023/496 и № 7066/2023/495 отново издадени от Главна данъчна дирекция – М., за фирмата „Беруан Консултинг“ за деклариран оборот за 2022 г. и за 2021 г., отново преведен по надлежния официален ред с Апостил. Изпълняваме и указанията на съда от миналото съдебно заседание, като представям и надлежен превод на банкови извлечения за периодите м. април 2023 г., м. май 2023 г., м. юни 2023 г., м. юли 2023 г. и м. август 2023 г. за постъпленията и движенията по банковата сметка на въпросната фирма, от които е видно, че същата е получавала единствено приходи от своята търговска дейност, извършвана в Т., М.. Моля да съобразите, че в Удостоверението издадено от Главна данъчна дирекция – М. е посочено, че фирмата се занимава с консултиране на физически лица и фирми и съответно паричните преводи по тази сметка са именно от такива партньори и клиенти на дружеството.

С тези доказателства се стремим да доказваме, че дружеството-майка, на което е регистрирано търговско представителство в България от доверителя ми, въз основа на което той е подал и Заявление за издаване на виза „D“, извършва търговска дейност по съответния законов ред и отговаря на изискванията да е осъществявало търговска дейност в продължение на поне 2 (две) години, за да може да бъде регистрирано негово търговско представителство на територията на Република България. С тези доказателства опровергаваме мотивите в обжалвания отказ и в писмата от съгласувателните процедури, в които се сочи, че е била направена проверка, но фирмата нямала персонал и не извършвала дейност. В тази насока представям документите днес, които моля да бъдат приети и приложени като доказателства по делото.

Заявявам, че желаем да се ползваме от приложените към заявлението за издаване на виза документи, които не са представени в превод на български език. Моля, съда да ми предостави възможност да представя с превод на български език тези документи.

**СЪДЪТ** счита за **ОСНОВАТЕЛНО** направеното искане от процесуалния представител на жалбоподателя за приобщаване като писмени доказателства по делото на представените в днешното съдебно заседание ведно с легализирани преводи на български език - Удостоверения, издадени от Главна данъчна дирекция – М., както и на извлечение от банкова сметка на дружеството регистрирано в Т. М., в Банка Сосиете Женерал, клон Т. за периода 01.04.2023 г. – 31.08.2023 г.

**ОСНОВАТЕЛНО** е и искането за предоставяне на възможност на пълномощника на жалбоподателя да представи най-късно в следващо съдебно заседание в превод на български език документите, приложени към заявлението за издаване виза „D“, които счита за относими към предмета на настоящия правен спор.

Мотивиран от изложеното, съдът

#### ОПРЕДЕЛИ:

**ПРИЕМА** като писмени доказателства по делото легализирани преводи на български език на издадени от Главна данъчна дирекция – М. Удостоверения за вписване на професионален данък № 7000/[ЕГН] и за деклариран оборот през 2022 г. и 2021 г. - № 7066/2023/496 и № 7066/2023/495, както и извлечение от движение по сметка в

Сосиете Женерал, клон танжер за периода 01.04.2023 г. – 31.08.2023 г. на „БЕРУАН КОНСУЛТИНГ“.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на процесуалния представител на жалбоподателя най-късно в следващото съдебно заседание да представи превод на български език, приложените към заявлението за издаване на виза „Д“ документи на чужд език, в съответствие с изискванията на чл. 14, ал. 3 и ал. 4 от АПК.

ДА СЕ ПРЕДОСТАВЯТ на процесуалния представител на жалбоподателя погрешно приложените към материалите по делото заверени копия на документи към жалбата (представляващи набор за ответника по делото – л. 91 – л. 160 включително), с оглед представянето им с точен превод на български език, съгласно изискванията на чл. 14, ал. 3 от АПК.

СЛЕД ПРЕДСТАВЯНЕ на документите с превод на български език същите да бъдат приложени към делото на мястото на предоставените на пълномощника на жалбоподателя, като допълнително приложеният към всеки документ превод да бъде обозначен с номера на съответния лист и буквено означение в горния ъгъл (напр. 91<sup>а</sup>, 91<sup>б</sup>, 92<sup>а</sup>, 92<sup>б</sup> и т. н.)

ОТЛАГА и НАСРОЧВА делото за 16.01.2024 г., от 09:00 часа, за която дата и час страните са уведомени.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 12:49 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: